

LESSON NOTES

Lower Intermediate S4 #13

Tell Someone Else in Japan to Do This!

CONTENTS

- 2 Kanji
- 2 Kana
- 3 Romanization
- 4 English
- 6 Vocabulary
- 6 Sample Sentences
- 7 Grammar

13

KANJI

1. レポーター: 宮島物産では社員が毎日トイレ掃除をしているんですか。それは、どうしてでしょうか。
2. 宮島社長: 社員を教育するためです。
私は、社員に、他の人の気持ちを考えるように言っています。
3. レポーター: なるほど。ユニークなアイデアですね。
4. 宮島社長: さて、今日もトイレをチェックするか。
ん！なんだ、この汚いトイレは！
ここの清掃の担当は・・・（メモをチェックする音）田中の部署か。
5. 宮島社長: 田中君、2階のトイレ、汚かったぞ。
6. 田中部長(女): 申し訳ありません。部下に、やり直すように伝えます。
7. 田中部長: 吉川君、また、トイレ掃除をサボったでしょ。
8. 吉川: え？・・・はい。
9. 田中部長: この前も、サボらないように言ったでしょう。
給料カットするわよ（笑）。
10. 吉川: 申し訳ありませんでした。これからは、気をつけます。
（心の声で）「新人の上田に、掃除するように頼んだんだけど、あいつ、サボったな。」

KANA

CONT'D OVER

1. レポーター: みやじまぶっさんではしゃいんがまいにちトイレそうじをしているんですか。それは、どうしてでしょうか。
2. みやじましゃちよ: しゃいんをきょういくするためです。
う: わたしは、しゃいんに、ほかのひとのきもちをかんがえるようにしています。
3. レポーター: なるほど。ユニークなアイデアですね。
4. みやじましゃちよ: さて、きょうもトイレをチェックするか。
う: ん!なんだ、このきたないトイレは!
ここのせいそうのたんとうは・・・ (メモをチェックするおと) たなかのぶしょか。
5. みやじましゃちよ: たなかくん、2かいのトイレ、きたなかったぞ。
う:
6. たなかぶちょう(おんな): もうしわけありません。ぶかに、やりなおすようにつたえます。
7. たなかぶちょう: よしかわくん、また、トイレそうじをサボったでしょ。
8. よしかわ: え?・・・はい。
9. たなかぶちょう: このまえも、サボらないようにいったでしょう。
きゅうりょうカットするわよ (わらい)。
10. よしかわ: もうしわけありませんでした。これからは、きをつけます。
(こころのこえで) 「しんじんのうえだに、そうじするようにたのんだんだけど、あいつ、サボったな。」

ROMANIZATION

CONT'D OVER

1. REPŌTĀ: Miyajima bussan de wa shain ga mainichi toire sōji o shite iru n desu ka. Sore wa, dō shite deshō ka.
2. MIYAJIMA SHACHŌ: Shain o kyōiku suru tame desu.
Watashi wa, shain ni, hoka no hito no kimochi o kangaeru yō ni itte imasu.
3. REPŌTĀ: Naruhodo. Yunīku na aidia desu ne.
4. MIYAJIMA SHACHŌ: Sate, kyō mo toire o chekku suru ka.
N! nan da, kono kitanai toire wa!
Koko no seisō no tantō wa...(Memo o chekku suru oto) Tanaka no busho ka.
5. MIYAJIMA SHACHŌ: Tanaka-kun, 2-kai no toire, kitanakatta zo.
6. TANAKA BUCHŌ (ONNA): Mōshiwake arimasen. Buka ni, yarinaosu yō ni tsutaemasu.
7. TANAKA BUCHŌ: Yoshikawa-kun, mata, toire sōji o sabotta desho.
8. YOSHIKAWA: e?... Hai.
9. TANAKA BUCHŌ: Kono mae mo, savoranai yō ni itta deshō.
Kyūryō katto suru wa yo(warai).
10. YOSHIKAWA: Mōshiwake arimasen deshita. Kore kara wa, ki o tsukemasu.
(Kokoro no koe de)(Shinjin no Ueda ni, sōji suru yō ni tanonda n da kedo, aitsu, sabotta na.)

ENGLISH

CONT'D OVER

1. REPORTER: Do the employees at Miyajima Trading clean the toilets every day?
Why is that?
2. PRESIDENT MIYAJIMA: For the purpose of employee training.
3. I tell my employees to think about how other people feel.
4. R: I see. That is a unique idea.
5. PM: Okay, well let's check the toilets today.
6. Hmm?! What is this dirty toilet?!
7. Who is in charge of the cleaning here? (sound of checking a notepad) Ah, this is Tanaka's department.
8. PM: Ms. Tanaka, the second floor toilet is awfully dirty.
9. SECTION CHIEF TANAKA (FEM.): I apologize. I'll tell my subordinates to do it again.
10. SCT: Yoshikawa, you skipped out on your toilet cleaning duties again didn't you?
11. YOSHIKAWA: Wha?... Yes...
12. SCT: Didn't I tell you before not to shirk your responsibilities?
13. I'm going to cut your pay! (laughs)
14. Y: I'm very sorry. I'll make sure it doesn't happen again.

CONT'D OVER

15. (internal voice) I told that new guy, Ueda, to do the cleaning, but it looks like he skipped out.

VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English
社員	しゃいん	shain	company employee
清掃	せいそう	seisō	cleaning
教育する	きょういくする	kyōiku suru	to educate, to train
社長	しゃちょう	shachō	boss, company president
部長	ぶちょう	buchō	department head, section chief
新人	しんじん	shinjin	new face, newcomer
サボる	さぼる	saboru	to skip, to sabotage
やり直す	やりなおす	yarinaosu	to start over, to do over
部下	ぶか	buka	subordinate
担当	たんとう	tantō	(in) charge
汚い	きたない	kitanai	dirty, unclean, filthy
気持ち	きもち	kimochi	feeling
掃除	そうじ	sōji	cleaning
部署	ぶしょ	busho	department, post of duty

SAMPLE SENTENCES

<p>私は、トヨタの社員です。 <i>Watashi wa toyota no shain desu.</i></p> <p>I work for Toyota.</p>	<p>毎週日曜日は、道を清掃する。 <i>Maishū nichiyōbi wa michi o seisō suru.</i></p> <p>We clean the streets on Sundays.</p>
<p>4月に、新しい社員を教育する。 <i>4-gatsu ni atarashii shain o kyōiku suru.</i></p> <p>I train new employees in April.</p>	<p>わたしは社長です。 <i>Watashi-wa shachō desu.</i></p> <p>I'm a (company) president.</p>
<p>田中さんはいい部長です。 <i>Tanaka-san wa ii buchō desu.</i></p> <p>Mr./Ms. Tanaka is a good manager.</p>	<p>新人社員が花見の場所取りに行く。 <i>Shinjin shain ga hanami no basho tori ni iku.</i></p> <p>New company employees go reserve a spot for cherry blossom viewing.</p>
<p>授業をサボった。 <i>Jugyō o sabotta.</i></p> <p>I skipped class.</p>	<p>計算をやり直した。 <i>Keisan o yarinaoshita.</i></p> <p>I redid the calculation.</p>
<p>部下に怒った。 <i>Buka ni okotta.</i></p> <p>I got mad at my subordinate.</p>	<p>今週は、ゴミ出しの担当です。 <i>Konshū wa gomi dashi no tantō desu.</i></p> <p>I'm in charge of garbage duty this week.</p>
<p>部屋が汚い。 <i>Heya ga kitanai.</i></p> <p>The room is messy.</p>	<p>あなたの気持ちがわかります。 <i>Anatano kimochi ga wakarimasu.</i></p> <p>I know how you feel.</p>
<p>庭を掃除する。 <i>Niwa o sōji suru.</i></p> <p>I clean the yard.</p>	<p>部署はどちらですか。 <i>Busho wa dochira desu ka.</i></p> <p>What department do you belong to?</p>

GRAMMAR

The Focus of This Lesson is the Indirect Imperative:「～ように言う」
私は、社員に、他の人の気持ちを考えるように言っています。
"I tell my employees to think about how other people feel."

~yō ni iu, 「~ように言う」, is a phrase to use for an indirect quote. Use it when talking about someone being told or requested to do something.

Formation

The action that someone is being told or requested to do comes before 「~ように」. In this construction, we commonly use the verb 言う (iu) meaning "to say," but it is possible to use other verbs in place of 言う, such as 頼む (tanomu) "to request," 伝える (tsutaeru) "to pass on" [a message] and 命じる (meijiru) "to order," among others.

Let's look at an example:

母が、毎日勉強するように言う。

Haha ga, mainichi benkyō suru yō ni iu.

"My mother tells me to study every day."

In this sentence, the word 言う (iu) shows that my mother **tells** me to study. We can tell whether what is being said is a request or command by the verb that is used at the end.

Informal verb + ように + verb (expressing a request or command, such as 言う・頼む・伝える・命じる)

More examples:

Request / Command	ように (yo ni)	Verb	Translation
勉強する (benkyō suru)	ように (yō ni)	言う (iu)	"to tell (someone) to study"
卵を買う (tamago o kau)	ように (yō ni)	頼む (tanomu)	"to ask (someone) to buy eggs"
明日来る (ashita kuru)	ように (yō ni)	伝える (tsutaeru)	"to tell (someone) to come tomorrow"
仕事をする (shigoto o suru)	ように (yō ni)	命令する (meirei suru)	"to order (someone) to do his job"

Note that you can use a verb in the negative form before ように

Request / Command	ように (yo ni)	Verb	Translation
遅刻しない (chikoku shinai)	ように (yō ni)	言う (iu)	"to tell (someone) not to be late"
遅刻しない (chikoku shinai)	ように (yō ni)	頼む (tanomu)	"to ask (someone) not to be late"

It didn't appear in the dialogue, but it's worth noting that we can also use the verb at the end of this construction in the passive voice. In that case, the person who is doing the telling or requesting will be marked by the particle に (ni).

Request / Command	ように (yo ni)	Verb	Translation
残業する (zangyō suru)	ように (yō ni)	言われた (iwareta)	"(I) was told to work overtime."
スピーチする (supīchi suru)	ように (yō ni)	頼まれた (tanomareta)	"(I) was asked to give a speech."

Examples from this Lesson

Examples from this Dialogue:

- 私は、社員に、他の人の気持ちを考えるように言っています。
Watashi wa, shain ni, hoka no hito no kimochi o kangaeru yō ni itte imasu.
"I tell my employees to think about how other people feel."
- 部下に、やり直すように伝えます。
Buka ni, yarinaosu yō ni tsutaemasu.
"I'll tell my subordinates to do it again."
- この前も、サボらないように言ったでしょう。
Kono mae mo, saboranai yō ni itta deshō.
"Didn't I tell you before not to shirk your responsibilities?"

4. 新人の上田に、掃除するように頼んだけど、あいつ、サボったな。
Shinjin no Ueda ni, sōji suru yō ni tanonda kedo, aitsu, sabotta na.
 "I told that new guy Ueda to do the cleaning, but it looks like he skipped out."

Sample Sentences

Japanese	Romaji	"English"
友達にテレビゲームを持って来るように頼んだ。	<i>Tomodachi ni terebi game o motte kuru you ni tanonda.</i>	"I asked my friend to bring the video game."
先生は、生徒に遊ばないように言った。	<i>Sensei wa, seito ni asobanai you ni itta.</i>	"The teacher told the students not to play around."
ハンコを持って来るように伝えた。	<i>Hanko o motte kuru you ni tsutaeta.</i>	"I told (them) to bring their name stamps."
明日までに仕事を終わらせるように命令した。	<i>Ashita made ni shigoto o owaraseru you ni meirei shita.</i>	"I ordered (them) to finish their work by tomorrow."